

## Эвфемизация личной сферы человеческой жизни в СМИ социальной проблематики

Научный руководитель – Смирнова Надежда Владимировна

*Ларина Анастасия Александровна*

*Студент (бакалавр)*

Московский государственный университет имени М.В.Ломоносова, Факультет журналистики, Кафедра зарубежной журналистики и литературы, Москва, Россия

*E-mail: ufoxxz87@gmail.com*

### 1. Эвфемизмы: причины употребления и сфера использования

В каждом языке имеются темы, которые принято эвфемизировать. Как правило, это темы, затрагивающие те области человеческой жизнедеятельности, которые с древнейших времён считались особенными, сакральными, тайными и потому при обращении к ним требовали от собеседников иносказания. В качестве главных табуированных тем можно выделить «Смерть», «Болезнь», «Пьянство», «Интимные отношения». Эвфемизмы, относящиеся к этим темам, можно определить как обиходно-бытовые.

Л. П. Крысин в работе «Эвфемизмы в современной русской речи» [4] выделяет две области, в которых чаще всего встречаются эвфемизмы, - личная и социальная сферы. В СМИ социальной проблематики с высокой частотностью эвфемизируются темы, касающиеся личной сферы человеческих взаимоотношений. В этой области подвергаются эвфемизации такие темы, как болезнь, смерть, физиологические подробности человеческого тела и его состояния, отношения между полами.

### 2. Способы эвфемизации и типология эвфемизмов

Согласно М. Л. Ковшовой [3], способами эвфемизации являются подмена значения, создание значения неполноты действия или признака, сужение значения, расширение значения, использование заимствований, создание аббревиатуры. В СМИ социальной проблематики мы чаще всего встречаем расширение или подмену значения.

М. Л. Ковшова разделяет эвфемизмы общеязыковые, речевые и оказзиональные [3]. Общеязыковые эвфемизмы - устойчивые, распространенные слова и выражения, как правило, зафиксированные в словаре. Эти эвфемизмы часто употребляются в сферах, касающихся отношений между полами (*физическая близость, интимная связь*) и физических состояний (*пожилой* вместо *старый*, *в положении* вместо *беременна*). Речевые эвфемизмы - индивидуально-контекстные выражения, используемые в узких кругах (например, *комната задумчивости* вместо *туалет*). Такие эвфемизмы в большей степени затрагивают личную сферу человеческой жизни, однако в СМИ используются реже всего из-за направленности на ограниченную аудиторию. И наконец, оказзиональные эвфемизмы очень близки к речевым, они используются в ограниченном кругу общения, но, кроме того, еще и ситуативны, то есть используются порой только раз. Распространение социальных сетей и больше количество СМИ создают ситуацию повышенной коммуникативной свободы, поэтому речевые и оказзиональные эвфемизмы, наряду с общеязыковыми, часто встречаются в СМИ.

### 3. Эвфемизмы в СМИ: примеры и функции

Наиболее распространённые социальные темы, для освящения которых российские СМИ используют эвфемизацию, - «Смерть», «Интимные отношения», «Пьянство».

Частое употребление эвфемизмы имеют в новостях, связанных с убийством. По запросу *причинение смерти* находим 117 млн новостей, *лишить жизни* - 63 млн новостей. Сам факт смерти заменяют такие эвфемизмы, как *летальный исход* (70 тыс. публикаций), *кончина* (59 тыс.).

Одна из самых распространённых областей эвфемизации этой темы — новости, касающиеся суицида, что происходит не случайно. Россия находится на одном из первых мест по численности самоубийств (WHO Suicides per 100,000 people in 2016 (age adjusted) — отчёт ВОЗ за 2016-ый год, где Россия занимает третье место), что соответствующим образом влияет на степень и частоту эвфемизации этой темы в СМИ. По ключевым словам в поиске новостей встречаем: *выпал из окна* — 515 тыс. новостей, *упал на рельсы* — 117 тыс., *отравился таблетками* — 29 тыс. Эвфемизмы не только вуалируют неприятные с эстетической точки зрения физиологические подробности смерти, но и скрывают субъекта действия. При эвфемизации становится не ясно, лишил ли человек себя жизни самостоятельно, или кто-то подтолкнул его к такому шагу, или это произошло по воле случая.

Область, затрагивающая интимные отношения между полами, может описываться целым рядом эвфемизмов: *интимные отношения* — 430 тыс. результатов, *любовная связь* — 186 тыс., *физическая близость* — 51 тыс. Эти эвфемизмы используются для того, чтобы опять-таки скрыть физиологические подробности жизни человека, но теперь в отношении между полами.

Высокую частотность имеет эвфемизм, заменяющий слово *пьянствовать* — *выпивать* (всего в поиске новостей — 87 тыс. публикаций). Такой эвфемизм скрывает физическое состояние человека, его болезнь.

Г. Н. Мухамедьянова выделяет несколько функций эвфемизмов [5]: нормирующая, вуалирующая, эстетическая. Приведённые выше примеры выполняют сразу несколько функций. Эвфемизмы, касающиеся темы смерти, смягчают негативную сущность явления, маскируют его (так, в случае с *выпал* не ясен мотив действия), выставляют его в более выгодном свете, делают не столь неприятным эстетически. В случае с другими эвфемизмами мы также видим выполнение сразу трёх функций.

Г. Н. Мухамедьянова упоминает несколько основных факторов эвфемизации [5]: социальный, психологический, аксиологический. При рассмотрении психологического фактора важными понятиями являются страх, стыд и отвращение. Социальный фактор тесно связан с табу. Принятые в обществе правила заставляют человека использовать эвфемизмы (так, например, тема смерти табуировалась на самых ранних стадиях развития обществ). И наконец, аксиологический фактор связан с оценкой предмета говорения относительно приемлемости или неприемлемости слова, которое обозначает этот предмет. Например, выражение *вскрыть вены* может вызвать у человека отрицательные ассоциации. На эвфемизмы, используемые в материалах о личной сфере человеческой жизни, влияют сразу три фактора, о чем свидетельствуют примеры из СМИ.

#### **4. Последствия употребления эвфемизмов в СМИ**

Главный негативный эффект использования эвфемизмов в СМИ - неточность и неполнота информации. Так, при использовании *выпал* в случае смерти человека ситуация самой смерти неясна: «выпал» может означать то же, что прыгнул, и то, что его столкнули, и то, что он остушился и действительно выпал. (Кроме того, эвфемизация темы смерти в целом и суицида в частности в какой-то степени не позволяет говорить о проблеме серьезно и называть вещи своими именами, чтобы привлечь внимание к проблеме, а не констатировать факт).

#### **5. Эвфемизация с точки зрения лингвоэтики**

Лингвоэтика — наука о правильном обращении с языком, исследующая язык СМИ с

точки зрения этических норм. Этот термин был введён Н. Д. Бессарабовой [1] [2]. Одна из важных проблем лингвоэтики — снижение стиля во многих СМИ и социальных сетях, низкая тональность публикаций, что наносит ущерб этическим качествам речи [2].

С точки зрения лингвоэтики, эвфемизмы выполняют важную функцию: благодаря эвфемизации речь становится приемлемой для восприятия. Сам эвфемизм по своей коммуникативной функции сопоставим с речевыми актами этикетного поведения. В этом случае неизбежно возникающие отрицательные эффекты использования эвфемизмов, перечисленные выше (например, неточность или подмена значения), компенсируются тем, что эвфемизмы делают речь культурно обработанной. Поэтому в ситуации повышенной коммуникативной свободы, когда в современных СМИ всё чаще нарушается этика речи, использование эвфемизмов может оказаться необходимым и полезным, особенно если речь идёт о личной сфере человеческой жизни.

### Источники и литература

- 1) Бессарабова Н. Д. Лингвоэтические проблемы речи современных СМИ и рекламы. Понятия морали (пошлость, демагогия, бюрократизм) в языковом выражении // Международная научная конференция "Стилистика сегодня и завтра: Медiateкст в прагматическом, риторическом и лингвокультурологическом аспектах": Тезисы. - М.: Факультет журналистики МГУ имени М. В. Ломоносова, 2010.
- 2) Бессарабова Н. Д. Лингвоэтика, или еще раз об этическом аспекте культуры речи современных СМИ и рекламы / Журналистика и культура русской речи — №2. М., 2011.
- 3) Ковшова М. Л. Семантика и прагматика эвфемизмов: краткий тематический словарь современных эвфемизмов. М., 2007.
- 4) Крысин Л. П. Эвфемизмы в современной русской речи. / Русистика — №1 [U+2012] 2. Берлин, 1994.
- 5) Мухамедьянова Г. Н. Эвфемия в общественно-политической лексике (на материале современного немецкого, русского и башкирского языков): автореф. дисс. Уфа, 2005.